



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Arctic Waters
Experimental Pollution
Regulations, 1979

Règlement sur la
pollution, à titre
expérimental, des eaux
arctiques (1979)

SOR/80-9

DORS/80-9

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Deposit of Oil in Arctic Waters for Experimental Purposes by Dome Petroleum Limited or Canadian Marine Drilling Limited or Both			Règlement sur le déversement, à titre expérimental de pétrole dans les eaux arctiques par la Dome Petroleum Limited et la Canadian Marine Drilling Limited	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITION	1
3	DEPOSIT OF OIL	1	3	DÉVERSEMENT DE PÉTROLE	1
4	CONDITIONS	1	4	CONDITIONS	1

Registration
SOR/80-9 December 19, 1979

ARCTIC WATERS POLLUTION PREVENTION ACT

**Arctic Waters Experimental Pollution Regulations,
1979**

P.C. 1979-3506 December 19, 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 4 of the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the deposit of oil in Arctic Waters for experimental purposes by Dome Petroleum Limited or Canadian Marine Drilling Limited or both*.

Enregistrement
DORS/80-9 Le 19 décembre 1979

LOI SUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION DES
EAUX ARCTIQUES

**Règlement sur la pollution, à titre expérimental, des
eaux arctiques (1979)**

C.P. 1979-3506 Le 19 décembre 1979

Sur avis conforme du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 4 de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement sur le déversement, à titre expérimental de pétrole dans les eaux arctiques, à des fins expérimentales, par la Dome Petroleum Limited ou la Canadian Marine Drilling Limited ou par les deux sociétés, ci-après*.

REGULATIONS RESPECTING THE DEPOSIT OF OIL IN ARCTIC WATERS FOR EXPERIMENTAL PURPOSES BY DOME PETROLEUM LIMITED OR CANADIAN MARINE DRILLING LIMITED OR BOTH

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Arctic Waters Experimental Pollution Regulations, 1979*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations, "oil" means any hydrocarbons except coal and gas. (*pétrole*)

DEPOSIT OF OIL

3. Subject to these Regulations, Dome Petroleum Limited of Calgary, Alberta, or Canadian Marine Drilling Limited of Calgary, Alberta, or both, may deposit oil in that portion of the Arctic Ocean northwest of McKinley Bay between the following co-ordinates: latitudes 70°01' and 70°06' North, and longitudes 131°33' and 131°35' West, for the purpose of how successful burning would be as a countermeasure against a Beaufort Sea blowout under first year ice and to optimize burning techniques of oil and gas released from such a blowout.

CONDITIONS

4. No deposit of oil made pursuant to section 3 shall exceed 0.2 cubic metre and the aggregate of all such deposits shall not exceed 18.6 cubic metres.

5. Dome Petroleum Limited shall remedy any damage to property or the environment resulting from any deposit of oil made pursuant to section 3 within a reasonable period of time after completion of the project of study or research referred to in that section and, in any event, not later than July 31, 1980.

RÈGLEMENT SUR LE DÉVERSEMENT, À TITRE EXPÉRIMENTAL DE PÉTROLE DANS LES EAUX ARCTIQUES PAR LA DOME PETROLEUM LIMITED ET LA CANADIAN MARINE DRILLING LIMITED

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la pollution, à titre expérimental, des eaux arctiques (1979)*.

DÉFINITION

2. Dans le présent règlement, «pétrole» désigne les hydrocarbures, à l'exception du gaz. (*oil*)

DÉVERSEMENT DE PÉTROLE

3. La *Dome Petroleum Limited* et la *Canadian Marine Drilling Limited*, toutes deux de Calgary (Alberta), peuvent déverser du pétrole dans le secteur de l'océan Arctique qui est situé au nord-ouest de la Baie McKinley, entre le 70°01' et le 70°06' de latitude nord et le 131°33' et le 131°35' de longitude ouest afin de déterminer l'efficacité du brûlage comme mesure de protection en cas d'éruption en mer de Beaufort et d'optimiser les techniques qui permettraient de brûler le pétrole et le gaz libérés lors d'une telle éruption survenant sous les premières glaces de l'année.

CONDITIONS

4. Chaque déversement visé à l'article 3 ne doit pas être supérieur à 0.2 mètre cube. L'ensemble de ces dépôts ne doit pas excéder 18.6 mètres cubes.

5. La *Dome Petroleum Limited* doit réparer les dommages à la propriété ou à l'environnement qui résulte d'un déversement visé à l'article 3, dans un délai raisonnable après la fin du projet d'étude ou de recherche visé dans cet article, ou au plus tard le 31 juillet 1980.